

国际大奖小说
国际安徒生奖

《蓝色的海豚岛》姊妹篇

梦回 海豚岛

[美] 斯·奥台尔 / 著

枣泥 / 译



天津出版传媒集团

新蕾出版社

国际大奖小说

国际安徒生奖

梦回海豚岛

[美] 斯·奥台尔/著

李 沉/译

天津出版传媒集团

 新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梦回海豚岛 / (美) 斯·奥台尔 (Scott O'Dell)
著; 枣泥译. — 天津: 新蕾出版社, 2016.9
(国际大奖小说)
ISBN 978-7-5307-6452-7

I. ①梦… II. ①斯…②枣… III. ①儿童小说-中
篇小说-美国-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 206925 号

ZIA by Scott O'Dell
Copyright © 1976 by Scott O'Dell
Simplified Chinese translation copyright © 2016 by New Buds
Publishing House (Tianjin) Limited Company
Published by arrangement with Dunow, Carlson & Lerner Literary
Agency, Inc.
through Bardon-Chinese Media Agency
ALL RIGHTS RESERVED
津图登字:02-2013-300

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人: 马梅

电 话: 总编办(022)23332422

发行部(022)23332676 23332677

传 真: (022)23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 90 千字

印 张: 6.25

版 次: 2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 22.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发
现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022)23332677 邮编: 300051

Lia 目录

梦回海豚岛

- 001 第一章 发现小船
- 006 第二章 “海岛之女”
- 012 第三章 去蓝色海豚岛
- 020 第四章 计划出发
- 027 第五章 剑鱼？
- 037 第六章 放大鱼自由
- 045 第七章 “波士顿之子”
- 051 第八章 好运气还是坏运气
- 057 第九章 等钟敲响六下
- 063 第十章 成功逃脱
- 071 第十一章 勇气很重要
- 076 第十二章 随时出发
- 082 第十三章 世界是圆的
- 086 第十四章 石头手的逃跑计划



目录 *Zia*

梦回海豚岛

- 095 第十五章 我是哪儿来的
- 100 第十六章 祈祷
- 105 第十七章 被科尔多瓦队长带走
- 111 第十八章 冰冷的小屋
- 116 第十九章 铁手套
- 123 第二十章 钥匙被发现
- 129 第二十一章 卡拉娜回来了
- 133 第二十二章 和卡拉娜一起生活
- 138 第二十三章 五个男孩
- 143 第二十四章 去谈判
- 149 第二十五章 火烧峡谷
- 156 第二十六章 新来的神父
- 160 第二十七章 卡拉娜病了
- 168 第二十八章 告别
- 174 第二十九章 回家的路



第一章 发现小船

从海岛那边刮来的大风暴每次袭过后,我们的海岸上就全是指尖大小的蛤蜊。大风把它们卷上沙滩,多得简直让人没办法走路。这些蛤蜊在太阳下泛着蓝光,放眼望去,堆满这种蛤蜊的整个海滩一片湛蓝,所以我们管这儿叫“蓝沙滩”。

大风暴通常只在冬天才有,但这回六月份就来了。蛤蜊被风吹到海滩上,厚厚一层,踩上去简直能没过脚踝。我和弟弟两个人在上面挑挑拣拣,最后装满一篮子带回教

堂,然后用淡水把它们洗净,做成美味的汤。这样,再加上几块喷香的玉米饼,我们就可以享用美餐了。

那天夜里,暴风雨肆虐了一整晚。第二天清晨,我们早早地就去海滩拣蛤蜊。但是这回,暴风雨冲上岸的东西实在太多了,我们暂时忘了蛤蜊,注意力全都转移到了其他东西上。

我俩私下一直有个约定,我们叫它“先到先得”。比如,曼多先发现的东西,如果他想要那就归他;如果我先发现的,他也不能跟我抢。但如果曼多发现了一罐糖浆,我找到了鱼线和鱼钩,我们愿意的话便可以彼此交换。如果同时看见,互不相让,就抽木棍决定,谁抽到的木棍长,东西就归谁。我们一般都严格按约定来,但有时也会为一些两人都想要的东西而吵架。一旦吵起来,我们就一整天谁也不理谁。

这天,我们在蛤蜊堆里蹚了一上午,收获很大,有钟表、帆布、木工刨,等等。突然,我看见远处海滩上,浪花不断冲刷着一个灰色的什么东西。

“我的!”我大喊一声,冲了过去。

曼多也向那东西跑去,叫喊道:“我的,是我的!”



那是一只小船,类似于那种大船上的载艇,被海浪推到了岸上。

我们几乎是同时跑到了船边,曼多嘴里还在不停地喊:“我的,我的!”他十分激动,一边站着打量小船,一边喊叫着。

我很淡定地走到船跟前,把手放在船头。

“是我先看见的,所以是我的。别耍赖,曼多。”

他一听这话,难过得眼中噙满了泪水。

“但我会让你当船长。我是船主,你是掌舵的船长。”我补充道。

听了这话,他似乎挺满意,揉揉眼睛,咧了咧嘴。

船头上用英文写着船的名字,一共两个单词,只有第一个单词能看清,是“波士顿”。第二个单词开头是“B”,中间油漆掉了一块,最后是个“Y”。

船的两头上翘,有六步长、两步宽。上面有三个座板,能装四支船桨,但现在只剩下一支,除此之外里面还有一个鱼叉。船很结实,上面刷着黑色的油漆。

“咱们拿它怎么办?”见曼多还没完全从失落中恢复过来,我又补充道,“你觉得呢,船长?”

曼多绕船走了一圈，捡起船桨放回船里，“不能弄回教堂。今晚就会有人偷了它。”

“但如果写上我们的名字呢？”我追问道，“再把它拖上沙滩，翻过来？”

“就是放在礼拜室里，也能被偷走。”曼多说。

他像往常一样抓抓鼻子，然后开始思考。我静静地等着，自己一时也没了主意。

“我告诉你吧，”他终于开口了，又绕船走了一圈，“我们得把它藏起来。”

“但能藏哪儿呢？”

“听过一个叫圣费利佩的环礁湖吗？就藏那儿。”

“可我们怎么才能把这船弄过去呢？”

“我们先把它浮起来，然后推着它走。”他抓着船尾说。

“而且现在就得赶紧开始，就现在。不然再过一个小时，喧闹的人群就该来了。”

趁着第一个大浪，我们先让船浮起来，然后弟弟在后面推，我在前面拉，顺着海浪，一点一点地把船弄到圣费利佩环礁湖的湖口处。

我们刚把船弄到了湖里，潮水就快退下去了，但还有



足够的水能把船浮起来,让我们把它推上岸。

大多数人从没来过这里,因为在湖的另一端有个洞穴,里面的蝙蝠昼伏夜出,十分可怕。

有人说山洞里有条大蛇,关于这条蛇流传着许多可怕的故事。人们都很害怕这个湖和周围的山洞,曼多当然也不例外,但他尽量装出一副勇敢的样子。

不管怎么样,我们最后用灌木和海草把船掩盖好,确保没人能发现它,然后拿好海滩上捡到的其他东西,装作若无其事地,回到建在山上的教堂。



第二章 “海岛之女”

我们回去时，正赶上做礼拜。结束之后，我找到文森特神父，告诉他海滩上发现船的事。

文森特神父是一个年轻人，脸上的颧骨很突出，一双褐色的眼睛炯炯有神。他是个好人，很喜欢我，我也很喜欢他。

我坐在小板凳上，把嘴唇贴在我们之间的屏风上。我虽然看不见他，但是我知道他就在对面，认真地听我说话。有些神父会假装在听你忏悔，但是你能感觉到他们在出神

想别的事情。

“今天上午，”我说，“我发现了一条船。它是被昨晚的风暴冲上来的。”

“是什么样的船？”文森特神父的声音从远处传来，给人感觉好像他在另一个世界跟我对话一样。

“看上去好像是捕鲸船上的那种船载小艇，每次下海杀鲸鱼的时候用的。上面能装四支桨，但现在就剩一支了。还有一个绑着长绳的鱼叉。”

“现在在哪儿？”

“我和我弟弟把它藏在圣费利佩湖了。”

“船上有名字吗？”神父问道。

“有两个单词。”我把“波士顿”拼了出来，然后接着说，“还有一个单词，开头字母是‘B’，中间那个字母没有了，最后一个是‘Y’。”

“‘波士顿’只是名字的一部分，后一个单词是‘男孩子’。”神父说道，“这是艘波士顿的捕鲸船，平时在圣罗莎岛的另一边活动，船员有时也来咱们这里。我已经两年没见过他们了。他们以前每年都来。”

我屏住呼吸等了一会儿，说：“是我在岸上发现了它，

那么它现在仍属于捕鲸船,还是归我?这是我想知道的问题。”

“他们也许不会来找它。”神父回答道。

“但如果他们来了呢?要是问我见过他们的小船没有,我该怎么说?”

“要是我的话就说没有。”神父回答说,“因为我的确没见过,这是真话。”

“这倒是。”我说,“但如果他们问你知不知道这船,你怎么办?”

“我说‘知道,先生们,我知道有艘捕鲸的小船被冲上了岸,但没见过。’”

“的确如此,但是这船真该给他们吗?它原来是他们的,但是后来丢失了,被冲到了我们的沙滩上。他们会不会说,不管有没有丢失,有没有被冲走,这都是他们的船?我就想知道这个。”

“根据《海洋法》,你发现的船就是你的。”

“但他们也许不会来找。他们有很多船。”

“那最好不过了。但是,紫亚,船是你的。这是法律的规定。而且,你拥有它,通常这种情况下,只有所有权才是最

重要的。”

“我可没偷这船。”我说，尽管有神父的话，但心里还是七上八下，“这是大海给我的礼物。”

神父停了一会儿，问道：“你准备拿它来干什么？”

“曼多是船长。我们准备用它出海，钓鱼和潜水捉鲍鱼。”

“但你们一定要一起，紫亚。曼多不能一个人出海。明白吗？他还小，有时头脑会发热。如果我有条船，我可不会交给他。不让他单独出海，不出环礁湖，甚至在环礁湖里也不让他一个人划船。”

“我也不会。”

跟神父道别后，我走出花园。曼多已经在那儿等我了。

“你去忏悔了吗？”我问他。

“嗯，找的是默塞德神父。”

“跟他说船的事了吗？”

“没说，他不关心什么船不船的，上帝也不会关心这些。”曼多说，“而且我们那还算不得一条真正的船，因为上面只有一支桨。一支桨除了能划着转圈，哪儿也去不成。等有了真正的船，我或许会跟别人说说，但可不是跟默塞德

神父说。”

说完他向沙滩走去。我把他叫回来，说：“听着，曼多。你不能自己把船弄出环礁湖，除非我跟着你。明白吗？”

曼多点点头，“我现在准备去找一根树枝，直直的，可以做桨的那种。”

“去之前，”我说道，“你得保证要是我不跟着你，自己绝不把船弄出环礁湖。看着我的眼睛向我保证。”

曼多看着我，这多少让他有些顾忌。他用拇指按住嘴唇，同时比画着一些动作，向姆卡特和赞多二位神明发誓。

“我保证。”说完，他就跑去找粗树枝了。

也不知道在哪儿，他找到了又直又粗的树枝。自那以后，每天除了下地干活儿，他都在教堂的商店里鼓捣他的桨。他用我船上的那支桨做模型，把自己的桨做得跟那支一模一样，就是分量重了点儿。

过了一个星期，周日那天一大早，我们做完礼拜，带着新做的桨去环礁湖。那天天气很好，阳光明媚，海水正在退潮。

“你拿右边的这支轻桨。”曼多说。

我爬上船跟他并排坐下，一起顺着湖向大海划去。快



到湖边的时候，我们被冲上了一处不大的沙滩。曼多带了一块黏土砖，把船头上写的名字刮掉了。他刮得干干净净的，然后从随身的背包里拿出一块两寸长的木头牌子。

“我在作坊里做的。怎么样，有意思吧？我把名字改了。朱力加神父和我一块儿起了个新名字。看！”

他举起来，牌子上用白色的字母写着“海岛之女”。

曼多对他的决定很满意。“‘波士顿之子’变成了‘海岛之女’。这个更好，不是吗？”

“为了卡拉娜？”

“为了你呀！”曼多说，“姐姐，这是为你起的。因为你一直在说要去那个岛。”

他把牌子钉在船头，然后我们就出发了。湖的边缘与海挨着的地方，有一块弯曲狭长的陆地，样子好像一把军刀，刚好挡住涌来的海浪，让我们一路上划得很轻松。

我们没划出去多远，就在海岸附近，海浪和沙滩上回落的浪交汇的地方。等太阳越来越热的时候，我们就返回了环礁湖。



第三章 去蓝色海豚岛

接下来的一周，我们都在海滩上为船寻找各种装备——绳索、垫子、毯子、装在空酒桶中的一盒鱼钩、一大块铁，以及两个适合装水的瓶子。

第二个周日，我们在环礁湖待了一整天。我们把船翻过来，用罐子热好沥青，然后涂抹在船底。船本来有点儿漏水，重新涂抹沥青后，这个问题就解决了。

下一个周日，我们把铁锚从藏着的地方拿出来，绑在一根找来的链子上，再把链子拴上绳子。这下我们修好了